

## LA CORRESPONDENCIA CRUZADA DE CARLOS PAU Y FRANCISCO BELTRÁN. ENCUENTROS Y DESENCUENTROS DE DOS BOTÁNICOS VALENCIANOS, II

Gonzalo MATEO SANZ

Depto. de Biología Vegetal. Facultad de Ciencias Biológicas. Universidad de Valencia

**RESUMEN:** Se presenta una segunda entrega con los contenidos comentados de las cartas que Carlos Pau mandó en la segunda década de este siglo a Francisco Beltrán.

**SUMMARY:** The correspondence along the second decade of this century between the Spanish botanists Carlos Pau and Francisco Beltrán are studied.

### INTRODUCCIÓN

Continuamos con esta segunda entrega la serie recientemente iniciada (MATEO, 1997) para dar a conocer el contenido de las cartas enviadas por Carlos Pau a Francisco Beltrán, depositadas en el archivo municipal de Nules (Castellón); las cuales se cruzan con las que éste último mandaba a Pau, y que comentábamos también en obra reciente (MATEO, 1996).

### LISTADO DE CARTAS

#### 16. Segorbe. 30-VIII-1911. 1f

“Amigo Beltrán: No pude contestar a su grata de v. escrita en Nules pues el quehacer, o mejor dicho ausencia de éste durante ocho días que pasamos con Emilio por estos montes. Recogió especies que no conocía del grupo curculiónido ... : me dijo que le satisfizo la segunda salida.

El lunes se marchó en el último tren y me tiene v. aquí continuando en la vida tranquila y ordinaria de siempre”.

“Le agradecería mucho a v. -volviendo a nuestros asuntos botánicos- me remita con Federico, por ahora, todas las plantas que v. haya recogido en cantidad superior a cinco pliegos, porque a fines de septiembre tengo que mandar listas a las sociedades de cambio y no tengo este año mucho recogido. De las especies únicas o dobles ya me las remitirá v. cuando le venga bien, pues hay tiempo sobrado para ello, y las recibiría con más placer al comenzar el invierno en que los días son desagradables y en el campo no tengo quehacer alguno”.

“Sentí, cuando estuve en Calatayud, no haber ido con v. a Cienpozuelos y Valdemoro, porque no hice nada más que trotar de lo lindo por aquella estepa y no traer nada más agradable que el rato que pasé con Vicioso”.

Finalmente comenta que le diga a Federico que le avise con tiempo cuando vaya a pasar en tren por Segorbe, pues así él se acercará a la estación anterior y harán juntos el tramo a Segorbe para tener más tiempo de hablar que la mera parada en la estación.

### 17. Segorbe. 8-IX-1911. 2c.

“Amigo Beltrán: Moroder me trajo las plantas de vds. y veo que el Hno. Sennen podrá repartir la *Gypsophila castellana*. El *Microcnemum* lo es! y v. puede darla por ahí, para que vean lo que v. hace”.

“Veo que efectivamente recogió en el Pto. de Navacerrada la *Calamintha* de Briquet, que corresponde a la de Lange, anteriormente publicada”. Insiste en lamentar no haberle acompañado a Ciempozuelos en vez de ir a Calatayud, donde se cansó mucho y no trajo nada.

“Quizás pueda v. recoger ahora alguna umbelífera curiosa por esos montes: lo demás, quizás no valga nada”.

“Vea si puede arreglarme otro paquete con las plantas de las que tenga más de cinco ejemplares, con el fin de ofrecerlos a Francia y Alemania. A Sennen ya le hablé de sus plantas y le nombré las que v. ha remitido. Del *Microcnemum* no hay suficientes para las necesidades del cambio y para Sennen: así es que ésta se quedará sin repartirla”.

“Ya habrá leído que la cátedra de Barcelona sale a turno libre: estudie mucho y a ver. Llenas está que bufa y ha escrito a un amigo mío una carta insultante y grosera: se conoce que los dineros gastados en el viaje de novios y que le dio el Museo se le han indigestado. Es posible que Bolívar lo sepa, y si lo sabe, no será Llenas quien vaya a Barcelona: pues hasta para auxiliar no lo quería”.

“No lo tome a mal ... ya sabe que soy sincero y que no puede v. dudar de mi afecto. Pues bien, le digo que estudie mucho; pero muchísimo. V. necesita apretar de firme para las oposiciones. Hay

que demostrar su valor y eso se adquiere estudiando mucho. Procure no hacer un papel ridículo, por más que no obtenga la plaza. La cuestión de la cuestión es demostrar suficiencia para que se nos respete, atienda y proteja”.

“Lo dicho. Salud y apretar de firme como si no supiera nada de lo que va a opositar. No se confíe ni sueñe”. Se despidió y termina con una posdata: “No tenga inconveniente alguno en decirles a Bolívar, Barras y al Nuncio si le preguntan, que estuve en la Estación Alpina”.

### 18. Segorbe. 9-X-1911. 2c.

“Amigo Beltrán: Celebro saber noticias buenas de v. y le felicito por su aprobado, ¡qué diablo! esto no ha de influir para nada en sus oposiciones. Gredilla le tendrá a v. celos ... Vale Reyes por todos conceptos mucho más y la influencia de él no es tan grande para temerle”.

“Lo que siento es eso de las plantas. Sin embargo puede v. proporcionarme un ejemplar de los dobles, y no se le olvide la *Geum albarracinense* mía ... Vea si posee más muestras de la *Gypsophila tomentosa*, pues he recibido la de Seo de Urgel y me parece especie nueva, y faltan unos números para la exsiccata de Sennen”.

“No mandando los dobles puede v. remitirme con Vicioso las plantas, cuando él venga”.

“Este invierno puede v. publicar algo de la provincia: yo le determinaré las plantas y le daré notas y v. las publicará como cosa suya. Esto es fácil y así lo hacen Jiménez, Vicioso y sus amigos, y si v. quiere más detalles Vicioso se los dará y verá v. como lo ha de hacer. Es cosa fácil para v. y dada su preparación”.

“En fin, no le digo más, porque de las plantas que quedan ahí y yo vi, fuera del *Geum* no me intrigan hasta ponerme disgustado por si v. me las manda o no”.

“Estoy de obras, arreglándome la falsa cubierta (terrado cubierto) para secar

plantas, papeles, etc. y así tener la casa en orden y con más holgura”.

Se despidió y manda saludos para Moroder.

### 19. Segorbe. 17-X-1911. 2c.

“Estimado amigo: Las plantas no hacen falta por ahora, porque ya remití al extranjero las listas: únicamente para el Hno. Sennen, podrían llegar a tiempo algunas, como la *Galeopsis* y *Gypsophila tomentosa* L. = *G. perfoliata* auct. hisp. (non L.): porque el *Microcnemum* lo necesito todo para las sociedades de cambio y no habrá bastante para Sennen. Vd. no remitió la *G. hispanica* Willk. nunca.

“Yo necesito la *Gypsophila tomentosa*, porque los autores españoles la identifican con la de la Seo de Urgel, que acabo de recibir; y como, a primera vista, me pareció diversa, aunque apoyadas todas estas sospechas mías en la primera impresión y fiado de la memoria, decidí publicar ambas formas, a la vez, si como temo, se tratara de una especie nueva catalana”.

“Las plantas puede v. remitírmelas por el conducto que a v. le parezca más conveniente y cuando le venga bien. Por hoy, no las podría estudiar, pues estoy de albañiles, que cuando v. pase por aquí ya verá la reforma hecha, y todo por mor de las plantas”.

“Boscá va a Madrid y estos días tuve carta de Teruel [Boscá, 7-X], pidiéndome datos y noticias científicas”.

“Yo creo que v., no temiendo al ridículo, es decir, teniendo confianza en quedar airoso y acreditado en la oposición, vd. deberá presentarse a oposiciones, le den o no le den la cátedra. Es vd. muy joven, y no se la van a dar enseguida: ahí se dice mucho ‘es v. joven’, ‘es la primera oposición’, ‘haga v. méritos’, etc., etc.”,

“Sabía lo de Cazorro y a éste, además, le pasó que quisieron darle la de Gredilla: pero lo echaron de ahí de mala manera y ahora querrá Bolívar traerle para sus fines, o lo que sea: porque, Cazorro en

donde está se conoce que no hace nada, o que el disgusto le quitó la gana de trabajar”.

“Es bien triste que, como dice Cadevall, tanta impudicia exista entre los científicos; pero hay que conformarse y encojerse de hombros, porque sería cosa de no poder vivir”.

Manda saludos para Moroder y Vicioso.

### 20. Segorbe. 17-XI-1911. 1f.

“Mi apreciado amigo: terminado el arreglo de las plantas que v. me ha remitido para el Hno. Sennen, contesto a la suya del día 13”.

“El *Colchicum* cuando a v. le venga bien: me es lo mismo, porque el caso es cultivarlo y analizarlo en estado fresco. De Vicioso he tenido cartas”.

“Las plantas han venido a tiempo y, si así no hubiera sido, que Sennen esperara. Ahora creo que v. le deberá pedir un ejemplar para el Museo. Dirección: Colegio de la Bonanova. Barcelona”.

“Pues, ya que Bolívar está bien por ahora comiencen la revisión de la publicación de Madrid, vd. y Vicioso. Yo les mandaré las notas completas cuando me consigan las plantas, y vds. no tienen por qué estudiar los ejemplares. Yo les daré las indicaciones más precisas y vds. harán el resto. Yo creo que el título pudiera ser éste: ‘Adiciones y observaciones críticas sobre la flora matritense’, y en varias notas sucesivas ir echando del cuerpo todo lo que vds. echen”.

“Antes, o como sustituto, dan una idea ligera de las tierras visitadas, nº de especies y ejemplares recogidos, de dan vds. mismo algo de bombo y entran enseguida a dar las especies raras, nuevas y críticas”.

“En el llano tienen vds. más plantas curiosas que en la Sierra: estudien bien las obras que traen plantas de la provincia y búsqúenlas, que después, las otras les irán saliendo sin buscarlas. En las lecciones de Cavanilles verán vds. varias de éstas”.

“He modificado alguna determinación; pero poco ha sido. Me parece que entre los pies de la *Linaria filifolia* Lag. bien mezcladas traen de otra muy rara! será *L. filifolia x spartea*?”. Le da instrucciones para intentar distinguir, buscar y recoger más material del presunto híbrido y le sugiere que se lo haga saber también a Vicioso.

“Ya unos días que nada se de Vicioso: supe que estubo ahí, pero no he vuelto a saber nada de él. La dichosa herencia les tiene preocupados y muy ocupados. Pobres muchachos!”.

“Nadie mejor que el mismo interesado para saber lo que le conviene: no le digo más. Además de las plantas, los libros: no se descuide, para el día que se decida o que se vea obligado a presentarse a oposiciones. Y si viene por su pueblo no se le olvide el *Leucojum valentinum*. Consérvese bueno y disponga de su amigo. Pau”.

### 21. Segorbe. 18-XII-1911. 2c.

“Amigo y paisano: Llegaron las plantas remitidas por el amigo Vicioso (hijo) y me gustaron. Las estudiaré y veremos: una es nueva para la ciencia y será *Beltranii*. Es cosa muy extraña. Lástima que no venga más que un solo ejemplar o parte, y no sepa si tiene raíz anual o perenne. Pero eso nada importa”.

“Veo el *Dianthus toletanus* que recogí en la Estación y es planta rara en los herbarios. Sus cólchicos no traen hojas y fuera cosa de ponerlas. Veo algunos pliegos que manda v. “la pequeña o menos de Peñalara”. Menos un pliego, casi todas son especies diferentes, y hasta en una muestra veo la *Fragaria* por *Potentilla*”.

“Dígame si le urgen las determinaciones para activar su revisión: si no me tomará mucho tiempo”.

“Ya sabe v. que si pasa por aquí tendré mucho gusto en pasar el rato de charla con v.: ya hace días que estubo aquí Emilio: el jueves se marchó el hijo de Boscá,

que vino a pasar el día a su bajada de Teruel”.

“Me dijo que piensa hacer oposiciones así no sea la cátedra para él, y reconoce la superioridad de Cazorro, pero cree ... que no estará mucho tiempo en Valencia, y que querrá salir para esa cuanto antes”.

“Y ahora una noticia. Me dicen que la cátedra de Valencia, de Boscá, se ha de dividir como la de Zaragoza y Barcelona”. Le anima a que se presente.

### 22. Segorbe. 22-XII-1911. 1c.

Breve nota en la que le indica “... no puedo acostarme sin mirar algo del *Astragalus* que supusiera nuevo. Yo así lo creo. Pero es o pertenece al *A. cymbocarpus* auct. hisp. y realmente corresponde al *A. cymbocarpus* var. *brevipes* Lange!. Es una especie nueva buena y ya lo verá v. cuando suba y pase por aquí, es también la forma pigmea de Cutanda. Si cuando v. me mande los otros ejemplares la estudio mejor, la daremos a luz”.

### 23. Segorbe. S/F. 2c.

“Amigo Beltrán: Ya muchos días que nada se de v., y aunque yo ahora pienso más en cazar que en las plantas, algún rato me ocupo de ellas y esta tarde, que estoy solo, pues me acuerdo de v. y voy a decirle cuatro cosas”.

“Ante todo he de comunicarle que el *Leucojum* de Artana, al ir a colocarlo en el herbario, lo comparé y resulta, para mi, especie nueva, por los filamentos y anteras mayores. Otras diferencias habrá, pero no las distingo; cuando v. me proporcione cebollas el cultivo dará más luz. Por hoy puedo darlo bajo *L. valentinum*”.

“Esperaba su trabajo y no viene ¿en qué piensa v.? Voy a darle una idea, citando algunas plantas, por ejemplo:

- *Serratula nudicaulis* DC. var. *glauca* (Cav.) Pau. Los autores madrileños dan en la S<sup>a</sup> de Guadarrama el tipo equivocadamente, porque la forma genuina no existe. Pertenece a la *S. albarracinensis* Pau,

*subinermis* Cut., etc., que es el *C. glaucus* Cav. de sus Icones y que dio por localidad Peñagolosa y Desierto de Las Palmas.

- *Pyrethrum aragonense* Asso! = *P. sulphureum* B. R. ... el nombre de Boissier y Reuter deberá pasar a sinonimia.

- *Sideritis montana* L. No existe en España la forma genuina: en la Península no está más que la subespecie *ebracteata* Asso, y que los autores españoles la dieron equivocadamente como sinónimo de la *S. montana* L.

- *Sagina* de Peñalara: No indicada más que en Sierra Nevada; y no tiene nada de extraño descubrirla en el centro de la Península”.

“Estas notas, un poco más largas y documentadas le pondrán a v. en condición de darse importancia. El título podría ser éste o parecido: “Adiciones y observaciones a la flora de la provincia de Madrid”.

“Láncese, sin excusa y enseguida, a escribir eso que le digo. Cuando lo tenga escrito, me lo manda, y esto no le sepa malo, ni a mi tampoco, porque algunos amigos míos lo hicieron antes y por v. no ha de ser menor mi complacencia. Créame que ahí está su porvenir: no lo deje de la mano y esta semana misma espero las cuartillas ... Las especies nuevas no las nombre, menos la *Polygala Bolivari* Beltrán n. sp. que deberá ir”.

## 24. Segorbe. 12-I-1912. 7f.

“Amigo Beltrán: Las plantas remitidas (por carta última) son: *Astragalus castellanus* var. *brevipes* Pau = *A. cymbocarpus* auct. cast. (non Brot.), *Linaria micrantha* (Cav.) Spr. y *L. simplex* DC. Esta última hay que estudiarla porque no se cita ahí y será fácil que pertenezca a la *L. glauca* (Cav.): yo no lo creo, pero no poseo el tipo este de Cavanilles, que v. verá en los Icones de Cavanilles y tomo 1º”. Con ello contesta la carta que le remitía Beltrán hace tres días (datada el 9-I) comentando que acompañaba envío de

dos especies de *Linaria* recogidas en Vallecas y un *Astragalus* de Valdemoro.

A continuación comienza el listado del resto de plantas del paquete recibido:

1.- *Hieracium carpetanum* Wk. , el de Peñalara.

2.- *Hispidella hispanica* Boiss.

3.- *Crepis virens*

4.- *Andryala ragusina* L. var. *macrocephala* Boiss.

5.- *A. mollis* Asso.

6.- *Tragopogon crocifolius* L.

7.- *Hieracium pilosella* L. var. *pulchellum* Scheele

7b.- *H. pilosella* var. *incanum* DC.

8.- *Tolpis barbata* G.

9.- *Crepis albida*

10.- *Hypochoeris radicata* L.

11.- *Leontodon hispidus* L. var. *vulgaris* Boiss.

11dupla.- Id. var. *glabratus* Boiss.

11tripla.- igual al nº 11

Aquí acaba la primera cara del primer folio. Le siguen otros seis folios rellenos por ambas caras, conteniendo un listado que alcanza hasta el nº 227 (incluyendo duplicados), casi todo reducido a los simples nombres, con algún caso de breves comentarios acerca de la sinonimia; sin alusión, en ningún caso, a las localidades de recolección.

## 25. Madrid. 15-I-1912. 1f

Se trata de un listado titulado “Plantas del Guadarrama”, que debió hacer Beltrán a la recepción del listado de Pau. En todo caso resulta sorprendente la rapidez con que ambos prepararon los listados y con que les llegaba el correo. En este listado los nombres van precedidos de la numeración del largo listado anterior, pareciendo constituir el esqueleto de un trabajo que pretende preparar Beltrán, decidiéndose al fin a seguir las constantes sugerencias de Pau en tal sentido. Aunque lo encontramos entre la correspondencia de Pau a Beltrán este documento aparece aquí situado, seguramente al haberse hecho

copia el segundo del que le mandaría al primero. La lista es la siguiente:

13.- *Crepis taraxacifolia* Thuill. var. *ectocarpa* (Boiss.) (Añada las sinonimias de Boiss. y Wk.) [La letra de Pau no es siempre fácil de interpretar, pero por esta transcripción deducimos que no siempre era bien entendida por sus correspondientes, ya que en el listado de Pau podemos leer con facilidad: *C. taraxacifolia* Thuill. var. *heterocarpa* (Boiss.) Beltrán. Póngala así y añada las sinonimias de Boissier y Willkomm].

29.- *Astragalus*? sin aquenios no me atrevo a decidir.

52.- *Galium rivulare* B. R. var. *putaceus* Lge. parece var. nov. y las hojas no son de *rivulare* [Pau decía: me parece será nueva: las hojas no son de *rivulare*].

68.- *Plantago penyalarensis* n. sp.

78.- *Thymus angustifolius* P.

80tripl.- *Mentha longifolia* Huds. var. y además fragmento de *M. longifolia* x *hirsuta*.

95.- *Myosotis palustris* Wk. var. nov.

96.- *M. silvatica* ? var. *intermedia*

104sextº.- *Saxifraga albarracinensis* Pau. *S. granulata* var. *gracilis* et *humilis* Lge. Pug. 247. *S. arundana* Wk. Vea Wk. Prodr.

105.- Imposible decir nada, probablemente sp. nov.: *Chaerophyllum* sp. nov. (recójalo de nuevo).

110dupl.- *Aphanes arvensis* var. *microcarpum* (B.R.) Beltrán [Pau le indicaba: publíquela así].

119dup.- *Aquilegia vulgaris* var. Hay que recogerla con flor y hojas bajas.

131dup.- *Alsine recurva* var. *bigerrensis* Pau (vea la obra de Wk.) idéntica a la de la Sierra de Espadán.

136.- *Polygala vulgaris* var. nov.

137.- *P. gadarramica* Pau n. sp.

159.- No la conozco. Cójala abundante y la estudiaré. Mándeme semillas si tiene para cultivarla.

170.- Tengo las muestras en Berlín y no puedo darle con seguridad mi parecer

por parecerme var. nov. *Rumex scutatus* L. (forma ?).

189.- *Colchicum gadarramicum* Pau nov. sp.

210bis.- *Festuca nigricans* Lamk. var. *iberica* Pau. Idéntica al tipo de Gredos.

## 26. Segorbe. 26-I-1912. 1f.

“Amigo Beltrán: Las plantas remitidas pertenecen al *Ranunculus mollis* Freyn (como var.). El *Sisymbrium* es parecido al *latifolium* DC. pero como trae raíz anual es afín al *S. irio* ... será *S. Beltranii* Pau sp. nov. Espero verle florecer para publicar su descripción”.

“La *Veronica* de Navacerrada deberá ser la polita Fries; pues, es muy raquílica, muy defectuoso el ejemplar porque los pies no traen cápsulas. Quizás resulte especie nueva también, porque poseo alguna otra muestra cercana ...; en España se han descuidado estas verónicas anuales, y considerando que en la flora oriental se descubrieron y describen muchísimas, y dada la afinidad biogénica, aquí no deberá existir excepción. Yo he descubierto muy parecida a esta la *Veronica castellana* de mi herbario”.

“El *Chaerophyllum* es un solo pie y se necesitan más ... Las Umbelíferas de España darán todavía muchas especies nuevas porque son difíciles y están descuidadas”.

“Celebraría que Antonio se lleve la cátedra ... Estos días estuvo conmigo por aquí y es el único español que tiene formado buen concepto de lo que es y debe ser la ‘idea específica’. Probablemente se lo diría su padre. Considera la especie tal como hoy día es corriente en las obras extranjeras de substancia, y no como cuatro tontos de por ahí que en su vida produjeron lo más mínimo y que desconocen la biología y no se paran en barras hablando dogmáticamente a tontas y a locas, pero para tontos de capirote igualmente. Le digo que me gustó verle enten-

der la idea específica tal y como yo la entiendo”.

“Salude a Juanito de mi parte y dígale que su carta, por ahora, no me es tan necesaria que le obligue a desatender otros asuntos más importantes: que tenga salud y a v. que tampoco le falte y sírvase mandar a su amigo. Pau”.

Añada como posdata: “Busque en el nº de este mes de la ‘Aragonesa’ lo que digo de las especies nuevas de por ahí. Todavía no se ha publicado, pero saldrá enseguida. Se me olvidaba: las tres polígalas del grupo *vulgaris* que v. me remitió, contando con la primera que me mandó antes, *ninguna* es igual, las tres son diferentes ... Mire v. que ese plantago de la cumbre de Peñalara parecía *P. alpina* ...”

## 27. Segorbe. 2-IX-1912. 1f.

“Apreciado amigo: ayer estuve en Valencia con los amigos de Moroder, y por ellos supe que v. pensaba escribirme. No crea que sus cosas me incomodan: es otra cosa. Y no por mi, porque en último resultado yo no voy a perder nada: lamento que v. desprecie un magnífico porvenir de mucha honra y provecho. Está v. perdiendo lastimosamente el tiempo: ni científica ni materialmente le puede dar resultado conveniente a su carrera e intereses. Ha perdido v. un año en proyectos y ese año lo recuperará v. tarde: lo que pasa se perdió definitivamente. Sin querer me metí a predicador: no puedo ser de otra manera”.

“Por culpa de v. y por hacerle a v. un beneficio no publiqué la Polygala guadarramica: vino por mi casa el Dr. Chodat, le enseñé el paquete, que se llevó a Ginebra y todavía no me lo ha devuelto, y me dijo que modificaría el nombre específico. Como nada me ha dicho ni se nada, pues, he resuelto que vds. la den como la tenía en mi herbario y Chodat vio anotada. Si v. la hubiera publicado tendría v. una especie buena suya y así, ni yo ni v. quizás la tengamos”.

“Además: sus descubrimientos fueron tan notables que no debió v. dejarlos de publicar: al no hacerlo he llegado a entender que v. no se daba cuenta de su importancia científica, y esto como v. comprenderá no debe ser de mi agrado. Yo comprendo que ciertas cosas se desprecien, pero, jamás desprecié yo mi crédito científico y v. veo que lo necesita en su carrera”.

“No hará v. nada con Casares: no será v. jamás biólogo: en cambio, al año pudo v. publicar nuevas fanerógamas, descubrir especies raras, críticas y curiosas y preparar para publicar antes de cinco una flora de la provincia de Madrid, que le hubiera colocado a la cabeza de todos los de ahí. Claro que yo hubiera estado detrás; pero esto quedaba en su mano y yo no iba a publicarlo”.

“Compare v. y los que por ahí pululan en todos los órdenes (Lázaro, Gredillas, ...) en Cadevall, Merino, Vicioso (padre) y otros y vea v. lo que han producido por ser mis amigos y seguir mis consejos. Y ¿v. qué?. Siga, siga muchos años por el camino de hoy y acabará v. en un rincón de provincia o en un rincón de ahí, que para el caso científico es lo mismo”.

“El *Leucojum* de Nules creo que es especie nueva y lo publicaré bajo *L. valentinum*. Si le pudiese ser a v. fácil desearía cultivar de cebolla. La *Moroderia valentina* está en Viena (Austria) lo menos quince días. Va a publicar una obra con todos los jóvenes de Europa, y como remite tres que se indicaron fuera de España, aproveché la ocasión y mandé la planta de Alginet. Me extraña muchísimo que no me contesten. ¿Será en verdad género nuevo?”.

Le desea salud y ganas de trabajar su amigo y paisano. Carlos Pau”.

Añade como posdata: “Mire v. Ahí amontonan plantas de África y ni mucho frío ni calor. Todo lo que de ahí se ha de publicar, estudiado por los de casa, será una ridiculez. Ya sabe v. que su *Nepeta* la

tenían en el Jardín desde el año 1892: en veinte años nadie se fijó en ella, y así habrá muchas”.

### 28. Segorbe. 16-X-1912. 1f.

“Apreciado paisano y amigo: recibí su grata del día 10 de los corrientes y me place cuanto v. dice. Siga v. por ahí y espere el resultado”.

“Conozco quien es Bolívar y de lo que es capaz; pero eso nada importa a vds.; hay que pagar siempre el aprendizaje y el que es listo aprovecha la ocasión para levantar el vuelo y escapar del nido. Si yo hubiera tenido a su edad esas facilidades, pues hubiera llegado antes y hoy me aprovecharía de aquellos primeros trabajos”.

Por otro lado continúa tratando de disuadirle de sus estudios criptogámicos: “Querer abarcar mucho es, como dicen aquí, ‘aprendiz de todo y maestro de nada’. Creí que v. tenía el porvenir en la fanerogamia y como nada sabía de v. este año, me temí que apretara v. en la criptogamia y la verdad, esperaba su fracaso”.

Me incomodé algo por la cuestión de la *Polygala*. Yo no quise publicarla con el fin de que lo hiciera v.: a poco viene el Dr. Chodat y se empeña, al verla en mi herbario bajo P. guadarramica, en cambiarle el nombre. Si v. la hubiera publicado estaba bien; pero, por no hacerlo v. no lo hice yo”. Ahora se queja de que por ese descuido acabe publicándola “un extranjero”.

Vuelve, con tenacidad, a uno de sus temas más recurrente: “Le agradeceré mucho si v. pudiera proporcionarme bulbos del *Leucojum*; con todo, yo este año lo publicaré como sp. nueva bajo L. valentinum. Quizás cuando lo cultive tenga que rectificar, pero estoy decidido a ello y resulte después variedad solamente.

En la posdata le pide también bulbos del *Colchicum guadarramicum*.

### 29. Segorbe. 31-X-1912. 2c.

“Apreciado amigo: le doy a v. la enhorabuena por su debut; así se comienza. Me gusta el modo de comenzar y le felicito. Siga y acostúmbrese. Todo es empezar”.

“Si le place la organización celular siga por ahí, si esas son sus simpatías; pero, por Dios, no le guste libar en todas las flores y pacer por todas las campiñas, que fracasará v.”.

“En cuanto al *Leucojum*, no habrá otro remedio que esperar bulbos o cebollas, cuando venga v. por aquí. Respecto a las cebollas del *Colchicum*, como en todo tiempo se pueden traer y cultivar, ya me las traerá v. cuando venga; y si quiere v., o le parece mejor, cuando tenga ocasión de subir a Guadarrama, coge una media docena y por muestras sin valor me las remite”.

“Estos días Emilio me ha remitido cebollas de la *Urginea undulata* (Desf.) nueva para España y para el continente europeo, de Alginet”.

“El *Leucojum* florece, si no recuerdo mal, en enero: ahora florece el Narcissus, que es vulgar en el litoral valenciano”.

“Urge manden pronto, según dije a Vicioso, las plantas para la *exsiccata* del Hno. Sennen”.

“Reciba mi felicitación sincera por sus trabajos, que leí con placer verdadero, y tenga v. salud. Su amigo. Carlos Pau”.

Añade como posdata “Y Reyes ¿qué dirá?. pero esas aficiones criptogámicas de v. ¿son verdaderamente sentidas o sugeridas?. Comprende v. que alguien pueda tener interés en desviarle hacia esa dirección?. Reflexione sobre esas tonterías que se me ocurren, que ... yo soy así!. Soy tan difícil de contentar...”.

### 30. Segorbe. 29-XI-1912. 1f.

“Mi amigo y paisano: Me place saber de v. y más me place conocer las noticias agradables que me cuenta. Al fin podrá v. llegar a donde se proponía sin esperar mucho tiempo: por grados más bajos comenzaron otros; por ejemplo: Barras”.

“Pero no se duerma v. en los laureles y apriete de firme por todos lados, no haga el diablo que salte sin pensar algunas dificultades que no por inesperada dejaría de ser muy desagradable”.

“Tuve cartas de Frago y le remití alguna cosilla. Por cierto que hable bien claro y le dije cuanto deseé y acerca de la ‘Española’. No se cómo tomará lo que le dije de Bolívar, del cual, se conoce que le tiene buena voluntad y quiere defenderlo; pero yo le repliqué y le dije cuatro verdades y el hombre no habló más. Peor creo que Lázaro tendrá algún disgusto y yo le di argumento hecho, al decirle que, mientras esté él mangoneando en la ‘Española’, no esperen contar conmigo. No se si me dijo que pensaba tirarlo por la borda, cosa que no creo; pero él replicó que ‘o sale él o salgo yo’”.

Le reitera la enhorabuena por su primer artículo publicado y se despide.

### 31. Segorbe. 3-XII-1912. 1f.

Comienza con una curiosa disquisición que muestra uno de los aspectos básicos de su filosofía de la vida: “Apreciable amigo: Son muy convenientes los hombres como Reyes, porque sin ellos los necios nos ahogarían, y en cambio los trabajadores y amantes verdaderos del estudio, por miedo a ellos, por chafarles y dominarles, somos más cautos, nos fijamos más, y quizás debido a ellos vamos más lejos. Únicamente temen a esta clase de hombres maldicientes y rencorosos los embaucadores, los pseudocientíficos, los que trabajan para la galería. Nosotros nos reímos de sus críticas y empujones. Además: el enemigo nos sirve porque lo aprovechamos como termómetro ... y nos evita quebraderos de cabeza; en hacer lo contrario de lo que nos predique, yendo contra su gusto, tenemos la seguridad de acertar y de mortificarlo. Sin enemigos no iríamos a ninguna parte. Hoy es difícil cerrar el camino a nadie: si no aquí en el

extranjero; y, si no, como pueda uno disponer de un puñado de pesetas, se reirá de todos”.

“Si v. hace caso de lo que digan, pues, ya puede liar los bártulos y vaya v. a refugiarse y vegetar en un sillón de Instituto, y entonces dará v. junto a los Reyes, Lázaros y demás compañeros”.

“La digital híbrida v. no me la remitió. Vicioso me habla estos días de ella ... Cuando la vea veremos: si ciertamente lo fuera, les agradecería a Vds. que la publicaran así: *Digitalis pau* Vicioso y Beltrán = *D. purpurea x thapsi* ¿Les parece bien?. Sin embargo hay que verla antes”.

“Vine ayer de Valencia y vi a los hermanos Moroder. Vicioso no visitó a nadie y no se tampoco a qué fue. Como no debe ir por el Museo no quiso que se aperciñera nadie en esa de su estancia. Nada más me dijo, porque yo a los amigos no les pregunto cosas que ellos no me quieren decir. Cada uno es dueño de callarse sus líos”.

“Los musgos que traje de Gredos, S<sup>a</sup> de Béjar, etc. los di a Reyes: no creo que él haya hecho nada ni algo. El musgo de Loscos, como v. no lo encuentre en Zaragoza, me parece que no dará con su paradero. Que tenga salud y mandar. Su amigo. C. Pau”.

## BIBLIOGRAFÍA

MATEO, G. (1996) *La correspondencia de Carlos Pau: medio siglo de historia de la Botánica española*. Valencia.

MATEO, G. (1997) La correspondencia cruzada de Carlos Pau y Francisco Beltrán. Encuentros y desencuentros de dos botánicos valencianos, I. *Flora Montiberica* 5: 64-77.

(Recibido el 14-IV-1997)